

Nru. 135

9. 12. 2015

MALTA

KAMRA TAD-DEPUTATI

ABBOZZ ta' Ligi mressaq mill-Onorevoli Edward Scicluna, M.P., Ministru għall-Finanzi u moqri għall-Ewwel darba fis-Seduta tad-9 ta' Diċembru 2015.

ATT għall-appropriazzjoni ta' somma ta' mhux iżjed minn tliet mija u sitta u tletin miljun, tliet mija u erbgħa u sittin elf Euro għas-servizz tas-sena finanzjarja 2015.

RAYMOND SCICLUNA
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

HOUSE OF REPRESENTATIVES

A BILL introduced by the Honourable Edward Scicluna, M.P., Minister for Finance and read the First time at the Sitting of the 9th December, 2015.

AN ACT to appropriate a sum not exceeding three hundred and thirty-six million, three hundred and sixty-four thousand Euro for the service of the financial year 2015.

RAYMOND SCICLUNA
Clerk of the House of Representatives

ABBOZZ TA' LIĠI msejjaħ

ATT għall-appropriazzjoni ta' somma ta' mhux iżjed minn tliet mija u sitta u tletin miljun, tliet mija u erbgħa u sittin elf Euro għas-servizz tas-sena finanzjarja 2015.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqa' f'dan il-Parlament, u bl-awtorità tal-istess, ħareġ b' liġi dan li ġejj:-

1. Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att tal-2015 dwar it-Tieni Appropriazzjoni (2015). Titolu fil-qosor.

2. Somma ta' mhux iżjed minn tliet mija u sitta u tletin miljun, tliet mija u tlieta u sittin elf, disa' mija u sebgħa u tmenin Euro għas-sena finanzjarja 2015 taħt il-Voti speċifikati fl-Ewwel Skeda li tinsab ma' dan l-Att għandha u qiegħda b'dan tittiehed mill-Fond Konsolidat. Appropriazzjoni
oħra 2015 u
trasferiment fil-
Fond ta'
Kontingenzi.

3. Somma oħra ta' mhux iżjed minn tlethax-il Euro għan-nefqa dwar is-sena finanzjarja 2015 taħt il-Voti speċifikati fit-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att għandha u qiegħda b'dan tittiehed mill-Fond Konsolidat, salv li dik is-somma għandha tiġi trasferita fil-Fond ta' Kontingenzi bi hlas lura tal-Irtir magħmul minn dan il-Fond biex jithallsu dawk is-servizzi dettaljati relattivament għal dawk il-Voti fl-Estimi Supplimentari ta' Nefqa għas-sena finanzjarja 2015. Appropriazzjoni
oħra 2015 u
trasferiment fil-
Fond ta'
Kontingenzi.

L-EWWEL SKEDA

Vot	Titolu	Ammont €
1.	Uffiċċju tal-President	350,000
5.	Uffiċċju tal-Prim Ministru	11,299,999
9.	Uffiċċju Elettorali	2,800,000
10.	Taqsimu tal-Propjeta' tal-Gvern	4,949,999
12.	Ministeru għall-Affarijiet Ewropej u Twettiq tal-Manifest Elettorali	9,250,000
13.	Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol	18,953,000
14.	Edukazzjoni	10,100,000
15.	Ministeru għall-Iżvilupp Sostenibbli, l-Ambjent u Tibdil fil-Klima	5,100,000
16.	Ministeru għat-Trasport u Infrastruttura	5,410,000
17.	Ministeru għal Għawdex	700,000
18.	Ministeru għad-Djalogu Soċjali, Affarijiet tal-Konsumatur u Libertajiet Ċivili	1,900,000
20.	Ministeru għall-Ekonomija, Investiment u Intrapriżi Żgħar	800,000
22.	Ministeru għall-Intern u s-Sigurta' Nazzjonali	750,000
23.	Forzi Armati ta' Malta	2,900,000
24.	Pulizija	3,800,000
25.	Servizzi Korrettivi	2,000,000
26.	<i>Probation</i> u <i>Parole</i>	170,000
27.	Protezzjoni Ċivili	350,000
28.	Ministeru għall-Finanzi	18,000,000
29.	It-Teżor	800,000
30.	Pensjonijiet	420,000
32.	Taxxi Interni	100,000
34.	Dwana	650,000
35.	Kuntratti	80,000
37.	Ministeru għall-Energija u s-Saħħa	5,250,000
38.	Is-Saħħa	40,000,000
40.	Politika Soċjali	3,255,000
42.	Social Welfare Standards	20,000
43.	Anzjani u Kura fil-Komunita'	10,020,000
44.	Ministeru għall-Ġustizzja, Kultura u Gvern Lokali	1,800,000
46.	Gvern Lokali	35,000
47.	Ministeru għat-Turiżmu	6,000,000

Vote	Title	Amount €
II	Uffiċċju tal-Prim Ministru	3,300,000
III	Ministeru għall-Affarijiet Ewropej u Twettiq tal-Manifest Elettorali	17,199,998
IV	Ministeru għall-Affarijiet Barranin	2,040,000
V	Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol	20,311,000
VI	Ministeru għall-Iżvilupp Sostenibbli, l-Ambjent u Tibdil fil-Klima	24,500,000
VII	Ministeru għat-Trasport u Infrastruttura	10,999,997
IX	Ministeru għad-Djalogu Soċjali, Affarijiet tal-Konsumatur u Libertajiet Ċivili	1,900,000
X	Ministeru għall-Ekonomija, Investiment u Intrapriżi Żgħar	26,000,000
XI	Ministeru għall-Intern u s-Sigurta' Nazzjonali	5,999,996
XIII	Ministeru għall-Energija u s-Saħħa	40,999,998
XIV	Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali	1,000,000
XV	Ministeru għall-Ġustizzja, Kultura u Gvern Lokali	9,000,000
XVI	Ministeru għat-Turiżmu	5,100,000
Skeda Totali		<u>336,363,987</u>

IT-TIENI SKEDA

Vot	Titolu	Ammont €
5.	Uffiċċju tal-Prim Ministru	1
10.	Taqsimu tal-Propjeta` tal-Gvern	1
III	Ministeru għall-Affarijiet Ewropej u Twettiq tal-Manifest Elettorali	2
VII	Ministeru għat-Trasport u l-Infrastruttura	1
VIII	Ministeru għal Għawdex	2
XI	Ministeru għall-Intern u s-Sigurta` Nazzjonali	4
XIII	Ministeru għall-Energija u s-Saħħa	2
Skeda Totali		13

Ghanijiet u Raġunijiet

Dan l-Abbozz jipprovdi għall-appropriazzjoni ta' somma ta' mhux iżjed minn €336,363,987 għas-servizz tas-sena finanzjarja 2015 għall-infiq taħt il-Voti li jidhru fl-Ewwel Skeda li tinsab ma' dan l-Abbozz minbarra s-somma ta' €2,539,983,333 approprjata bl-Att Nru.XXXIX tal-2014 u għall-appropriazzjoni ta' somma oħra ta' €13 għas-servizz tas-sena finanzjarja 2015 bi hlas lura ta' somma ekwivalenti rtirata mill-Fond ta' Kontingenzi matul is-sena finanzjarja 2015 taħt il-Voti speċifikati fit-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Abbozz.

**A BILL
entitled**

AN ACT to appropriate a sum not exceeding three hundred and thirty-six million, three hundred and sixty-four thousand Euro for the service of the financial year 2015.

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:-

1. This Act may be cited as the Second (2015) Appropriation Act, 2015.

Short title.

2. A sum not exceeding three hundred and thirty-six million, three hundred and sixty-three thousand, nine hundred and eighty-seven Euro for the service of the financial year 2015 under the Votes specified in the First Schedule to this Act shall be and the same is hereby charged upon the Consolidated Fund.

Appropriation 2015.

3. A further sum not exceeding thirteen Euro, to meet expenditure in respect of the financial year 2015 under the Votes specified in the Second Schedule to this Act shall be and the same is hereby charged upon the Consolidated Fund, provided that such sum shall be transferred to the Contingencies Fund in replacement of withdrawals made out of this Fund to cover the services detailed in regard to such Votes in the Supplementary Estimates of Expenditure for the financial year 2015.

Further appropriation 2015 and transfer to Contingencies Fund.

FIRST SCHEDULE

Vote	Title	Amount €
1.	Office of the President	350,000
5.	Office of the Prime Minister.....	11,299,999
9.	Electoral Office	2,800,000
10.	Government Property Division	4,949,999
12.	Ministry for European Affairs and Implementation of the Electoral Manifesto	9,250,000
13.	Ministry for Education and Employment	18,953,000
14.	Education	10,100,000
15.	Ministry for Sustainable Development, the Environment and Climate Change	5,100,000
16.	Ministry for Transport and Infrastructure	5,410,000
17.	Ministry for Gozo	700,000
18.	Ministry for Social Dialogue, Consumer Affairs and Civil Liberties	1,900,000
20.	Ministry for the Economy, Investment and Small Business	800,000
22.	Ministry for Home Affairs and National Security	750,000
23.	Armed Forces of Malta	2,900,000
24.	Police	3,800,000
25.	Correctional Services	2,000,000
26.	Probation and Parole	170,000
27.	Civil Protection	350,000
28.	Ministry for Finance	18,000,000
29.	Treasury	800,000
30.	Pensions	420,000
32.	Inland Revenue	100,000
34.	Customs	650,000
35.	Contracts	80,000
37.	Ministry for Energy and Health	5,250,000
38.	Health	40,000,000
40.	Social Policy	3,255,000
42.	Social Welfare Standards	20,000
43.	Elderly and Community Care	10,020,000
44.	Ministry for Justice, Culture and Local Government	1,800,000
46.	Local Government	35,000
47.	Ministry for Tourism	6,000,000

Vote	Title	Amount €
II	Office of the Prime Minister	3,300,000
III	Ministry for European Affairs and Implementation of the Electoral Manifesto	17,199,998
IV	Ministry for Foreign Affairs	2,040,000
V	Ministry for Education and Employment	20,311,000
VI	Ministry for Sustainable Development, the Environment and Climate Change	24,500,000
VII	Ministry for Transport and Infrastructure	10,999,997
IX	Ministry for Social Dialogue, Consumer Affairs and Civil Liberties	1,900,000
X	Ministry for the Economy, Investment and Small Business	26,000,000
XI	Ministry for Home Affairs and National Security	5,999,996
XIII	Ministry for Energy and Health	40,999,998
XIV	Ministry for the Family and Social Solidarity	1,000,000
XV	Ministry for Justice, Culture and Local Government	9,000,000
XVI	Ministry for Tourism	5,100,000
	Total Schedule	<u>336,363,987</u>

SECOND SCHEDULE

Vote	Title	Amount €
5.	Office of the Prime Minister	1
10.	Government Property Division	1
III	Ministry for European Affairs and Implementation of the Electoral Manifesto	2
VII	Ministry for Transport and Infrastructure	1
VIII	Ministry for Gozo	2
XI	Ministry for Home Affairs and National Security	4
XIII	Ministry for Energy and Health	2
Total Schedule		13

Objects and Reasons

This Bill provides for the application of a sum not exceeding €336,363,987 for the service of the Financial year 2015 to meet expenditure under the Votes specified in the First Schedule to the Bill in addition to €2,539,983,333 appropriated by Act No. XXXIX of 2014 and for the appropriation of a further €13 for the service of the financial year 2015 to repay an equivalent amount withdrawn from the Contingencies Fund during the financial year 2015 under the Votes specified in the Second Schedule to the Bill.

